

VENDIM
Nr. 497, datë 24.8.2023

**PËR MIRATIMIN E MARRËVESHJES NDRYSHUESE NR. 2, TË
MARRËVESHJES SË GRANTIT, NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË
REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE SUEDISË, NË LIDHJE ME PLANIFIKIMIN
E SEKTORIT TË UJIT PËR NEGOCIATAT ME BASHKIMIN EVROPIAN, TË
MIRATUAR ME VENDIMIN NR. 93, DATË 5.2.2020, TË KËSHILLIT TË
MINISTRAVE**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të neneve 19 e 23, të ligjit nr. 43/2016, “Për marrëveshjet ndërkombëtare në Republikën e Shqipërisë”, me propozimin e ministrit të Financave dhe Ekonomisë, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Miratimin e marrëveshjes ndryshuese nr. 2 të marrëveshjes së grantit, ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Suedisë, në lidhje me planifikimin e sektorit të ujit për negociatat me Bashkimin Evropian, të miratuar me vendimin nr. 93, datë 5.2.2020, të Këshillit të Ministrave, që i bashkëlidhet këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTËR
Edi Rama

NDRYSHIMI I MARRËVESHJES SË GRANTIT
PËR PLANIFIKIMIN E SEKTORIT TË UJIT PËR NEGOCIATAT ME BE-në
NDËRMJET SUEDISË DHE KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË
SHQIPËRISË

Nr. i kontributit të Sida-s 13092A0101

Ndryshimi nr. 2

Suedia, e përfaqësuar nga Agjencia Ndërkombëtare Suedeze për Zhvillim dhe Bashkëpunim (SIDA);

dhe

Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë, i përfaqësuar nga Ministria e Financave dhe Ekonomisë,

kanë nënshkruar këtë Marrëveshje në datën 19 dhjetor 2019, në lidhje me planifikimin e sektorit të ujit për negociatat me BE-në.

Palët kanë vendosur të ndryshojnë Marrëveshjen siç parashikohet në nenet e mëposhtme.

Kushtet e pandryshuara në Marrëveshje vijnë të mbeten të njëjta.

Ndryshimet e Marrëveshjes

Neni 1, 2, 7, 19 dhe 20, si dhe shtojca B e Marrëveshjes së lartpërmendur ndryshohen si në vijim.

Neni 1
Objekti dhe historiku

Në vend të:

1.1 Në vitin 2006, Shqipëria dhe Suedia nënshkruan një Marrëveshje mbi Kushtet dhe Afatet e Përgjithshme për Zhvillim dhe Bashkëpunim. Suedia ka vendosur të japë një kontribut në formë granti, i cili do të përdoret vetëm për qëllime të zbatimit të projektit “Planifikimi i sektorit të ujit për negociatat me BE-në”. Projekti do të zbatohet gjatë një periudhe 36-mujore, duke filluar nga data kur kjo Marrëveshje hyn në fuqi.

Duhet të ketë tekstin e mëposhtëm:

1.1 Në vitin 2006, Shqipëria dhe Suedia nënshkruan një Marrëveshje mbi Kushtet dhe Afatet e Përgjithshme për Zhvillim dhe Bashkëpunim. Suedia ka vendosur të japë një kontribut në formë granti, i cili do të përdoret vetëm për qëllime të zbatimit të projektit “Planifikimi i sektorit të ujit për negociatat me BE-në”. Projekti do të zbatohet duke filluar nga data kur kjo Marrëveshje hyn në fuqi dhe deri në datën 31 dhjetor 2024.

Neni 2

Objektivat e Projektit

Në vend të:

2.1 Dokumenti i Projektit, përfshirë Kornizën e Rezultateve, si dhe buxheti në monedhën Euro mund të përditësohen nëpërmjet ndryshimeve me shkrim, sa herë që bëhet një ndryshim i rëndësishëm, në mënyrë që Marrëveshja të zbatohet në mënyrë efektive.

Duhet të ketë tekstin e mëposhtëm:

2.2 Dokumenti i Projektit, përfshirë Kornizën e Rezultateve, si dhe buxheti mund të përditësohen nëpërmjet ndryshimeve me shkrim, sa herë që bëhet një ndryshim i rëndësishëm, në mënyrë që Marrëveshja të zbatohet në mënyrë efektive.

Neni 7

Raportimi financiar

Në vend të:

7.1 Përfituesi, nëpërmjet AKUM-it, përgatit dhe i dorëzon Suedisë pasqyrat financiare gjashtëmujore dhe raportet financiare për Projektin, jo më vonë se datat 31 mars dhe 30 shtator të çdo viti. Raporti i parë financiar për vitin 2019 dorëzohet jo më vonë se data 31 mars 2020. Raporti financiar përfundimtar mbulon periudhën nga data 1 korrik 2019 deri më 31 dhjetor 2022 dhe nuk dërgohet më vonë se data 30 qershor 2022.

Duhet të ketë tekstin e mëposhtëm:

7.1 Përfituesi, nëpërmjet AKUM-it, përgatit dhe i dorëzon Suedisë pasqyrat financiare vjetore dhe raportin financiar për Projektin, jo më vonë se data 31 mars të çdo viti. Për vitet 2022, 2023 dhe 2024, Përfituesi gjithashtu, nëpërmjet AKUM-it, përgatit dhe i dorëzon Suedisë një raport financiar gjashtëmujor për Projektin, jo më vonë se data 30 shtator, i cili mbulon përkatësisht periudhën janar–qershor të çdo viti.

Neni 19

Përfundimi i Marrëveshjes

Në vend të:

19.1 Kjo Marrëveshje mbetet në fuqi deri në 36 muaj pas hyrjes në fuqi, përveç rasteve kur përfundon më herët nëpërmjet një njoftimi me shkrim gjashtë muaj para nga njëra prej Palëve.

Duhet të ketë tekstin e mëposhtëm:

19.1 Kjo Marrëveshje mbetet në fuqi deri në datën 30 qershor 2025, përveç rasteve kur përfundon më herët nëpërmjet një njoftimi me shkrim gjashtë muaj para nga njëra prej Palëve.

Periudha e vlefshmërisë së Marrëveshjes

Në vend të:

20.1 Marrëveshja hyn në fuqi pas njoftimit me shkrim të Përfituesit për përfundimin e procedurave të saj të brendshme dhe mbetet në fuqi deri në 36 muaj pas fillimit të saj, përveç rasteve kur zgjidhet në përputhje me dispozitat e kësaj Marrëveshjeje, ose deri në kthimin e fondeve të pashfrytëzuara të SIDA-s dhe përmbushjen e kërkesave të raportimit të kësaj Marrëveshjeje, kohë në të cilën kjo Marrëveshje përfundon.

Duhet të ketë tekstin e mëposhtëm:

20.1 Marrëveshja hyn në fuqi pas njoftimit me shkrim të Përfituesit për përfundimin e procedurave të saj të brendshme dhe mbetet në fuqi deri në datën 30 qershor 2025, përveç rasteve kur zgjidhet në përputhje me dispozitat e kësaj Marrëveshjeje, ose deri në kthimin e fondeve të pashfrytëzuara të SIDA-s dhe përmbushjen e kërkesave të raportimit të kësaj Marrëveshjeje, kohë në të cilën kjo Marrëveshje përfundon.

Shtojcat

Shtojca B e Marrëveshjes së Grantit, Buxheti i Projektit, zëvendësohen me buxhetin e rishikuar të Projektit, datë 22.11.2022, bashkëlidhur këtij ndryshimi.

Hyrja në fuqi e këtij ndryshimi

Ky ndryshim i Marrëveshjes hyn në fuqi në datën e nënshkrimit të fundit.

Janë nënshkruar dy kopje origjinale të këtij ndryshimi, nga të cilat palët kanë marrë një kopje.

Tiranë, 2023.6.14

Në emër të Suedisë, e përfaqësuar nga Agjencia Ndërkombëtare Suedeze për Zhvillim dhe
Bashkëpunim (SIDA)
Nënshkrimi
Elsa Hastad,
AMBASADOR

26.6.2023

Në emër të Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë, i përfaqësuar nga Ministria e
Financave dhe Ekonomisë
Nënshkrimi
Delina Ibrahimaj,
MINISTËR I FINANCVE DHE EKONOMISË

**BUXHETI I RISHIKUAR SHTOJCA B, E PROJEKTTIT TË GRANTIT, PROJEKTI NIPS I UJËSJELLËSIT
PROJEKTI PËR MBËSHTETJEN E MARRËVESHJES SË UJËSJELLËSIT DHE PLANIFIKIMIT TË INVESTIMEVE (UJËSJELLËSI
NIPS)**

Projekti i përgjithshëm (maksimumi) SEK, siç përcaktohet në Marrëveshjen e Grantit (Nr. i kontributit të SIDA-s 13092A0101, Nen. 4.1)

20.000.000

	Buxheti i Projektit, menaxhuar nga AKUM-i		Shuma (SEK)	Vlera €	Buxheti fillestar	Buxheti i rishikuar	Rezultate 2021	Buxheti 2022	Buxheti 2023	Buxheti 2024
1,0	Kontrata kryesore e konsulencës		16.960.000		16960000	16960000	3188250	5915750	6.329.000	1527000
2,0	Njësia e Projektit të AKUM-it		778.400	69500	778400	627200	-	200.400	275600	151200
3,0	Zgjatja e projektit					2.000.000	-		1.400.000	600000
4,0	Kontigjenca		2.261.600		2.261.600	412.800				
	Buxheti i plotë i projektit				20.000.000	20.000.000	3.188.250	6.116.150	8.004.600	2.278.200
1,0	Buxheti kryesor i konsulencës		Kostoja për njësi (ditë, SEK)	Numri i njësive (ditë SEK)	Vlera Totale (SEK)					
1,1	Eksperti kryesor - Drejtuesi i grupit		11.000	400	4.400.000					
1,2	Eksperti kryesor- Ekspert i lartë për ujësjellësin		11.000	200	2.200.000					
1,3	Eksperti kryesor- Ekspert i lartë për ujërat e zeza		11.000	120	1.320.000					
1,4	Ekspertët jo kryesorë - Ekspert i lartë specialist (SPE)		10.000	300	3.000.000					
1,5	Ekspertët jo kryesorë/ekspert i lartë		3.250	1000	3.250.000					
	Tarifat totale (përfshirë shpenzimet e përgjithshme)				14.170.000	14.170.000	3.188.250	5.313.750	4.251.000	1.417.000
1,6	Dispozita për shpenzime të rastësishme				2.460.000	2.460.000	0	492.000	1.968.000	
1,7	Dispozita për verifikimin/auditimin e shpenzimeve				330.000	330.000	0	110.000	110.000	110.000
					16.960.000	16.960.000	3.188.250	5.915.750	6.329.000	1.527.000
2,0	Buxheti i njësive së projektit të AKUM-it	Kosto për njësi (€)								
2,1	Stafi, mbështetja administrative, ekuivalente me dy (2) nëpunës të rinj	1.500	16.800	24		403.200	0	50.400	201.600	151.200
2,2	Mbështetja për zyrë, printimi, udhëtimi	20.000	224.000	1		224.000	0	150.000	74000	
	Buxheti total i njësive së projektit				778.400	627.200	-	200.400	275.600	151.200
3,0	Zgjatja e projektit				Vlera totale(SEK)					
					-	2.000.000			1.400.000	600.000
	Buxheti i parashikuar zgjatja e Projektit									
4,0	Buxheti i kontingjentit				Vlera totale(SEK)					
	Kontigjenca e projektit***				2.261.600	412.800				

Shpjegime dhe supozime:

*Shënim. Aty ku vlerat € janë të parashikueshme në Marrëveshjen e Grantit ose Kontratën e Konsulentit ato konvertohen për planifikim kundrejt kursit të këmbimit 11,2 SEK 1€

Norma e përdorur	11.2
------------------	------

** Shënimi 2. Kontigjenca për planifikim ka përdorur vlerën totale të grantit minus vlerën totale të komponentëve të tjerë.

** Shënimi 3: Kontingjent mund të përdoret pa kundërshtim vetëm me miratimin e Bordit dhe Sid.

Plani i pagesave (SEK)													
Data	1.9.2021	25.10.2021	15.3.2022	15.3.2022	25.8.2022	30.9.2022	Dhjetor-22	Mars-23	Qershor-23	Shtator-23	Dhjetor-23	2024	2025
Pagesat e tarifave	Pagesa 1 (paradhënie)	Pagesa 1	Pagesa 2	Pagesa 3	Pagesa 4	Pagesa 5	Pagesa 6	Pagesa 7	Pagesa 8	Pagesa 9	Pagesa 10	Pagesa përfundimtare pas raportit përfundimtar	
Vlera	2.125.500	1062750	1062750	1062750	1062750	1062750	1062750	1062750	1062750	1062750	1062750	1417000	
Rastet							492.000	492000	492000	492000	492000		
Auditimi					82.500				82500			82500	82500
Shënim.	Rastet dhe periudhat e parashikuara të shpenzimeve të auditimit.												